PEFC
PEFC/01-00-01

PEFC ST 2001:2020



TIÊU CHUẨN
PEFC QUỐC TẾ

Quy định sử dụng nhãn hiệu PEFC – Các yêu cầu

BẢN DỊCH THAM KHẢO

Thông báo bản quyền

© Hội đồng PEFC 2026

Tiêu chuẩn này được bảo hộ bản quyền thuộc sở hữu của Hội đồng PEFC. Tài liệu được cung cấp miễn phí trên website của Hội đồng PEFC www.pefc.org hoặc theo yêu cầu.

Không được thay đổi, bổ sung, tái bản hoặc sao chép bất kỳ phần nào của tiêu chuẩn này dưới bất kỳ hình thức hoặc bằng bất kỳ phương tiện nào cho mục đích thương mại mà không được Hội đồng PEFC cho phép.

Phiên bản chính thức của tài liệu bằng tiếng Anh. Bản dịch có thể được cung cấp bởi Hội đồng PEFC hoặc cơ quan quản lý quốc gia PEFC. Khi có nghi ngờ về cách hiểu ngôn ngữ, phiên bản tiếng Anh là bản tham chiếu.

Tên tài liệu: Quy định sử dụng nhãn hiệu PEFC – Các yêu cầu

Mã tài liệu: PEFC ST 2001:2020

Phiên bản: Phiên bản thứ hai

Cơ quan phê duyệt: Ban Giám đốc PEFC **Ngày phê duyệt:** 02-10-2026

Ngày phát hành: 05-10-2026

Ngày có hiệu lực: 05-10-2026

Ngày kết thúc chuyển tiếp: 05-10-2028

Mục lục

Lời nói đầu ..... **iv**

Giới thiệu ..... **v**

1. Phạm vi **7**

2. Tài liệu viện dẫn **7**

3. Thuật ngữ và định nghĩa **8**

4. Quyền sở hữu nhãn hiệu PEFC **11**

4.1 Quyền sở hữu 11

5. Phạm vi của nhãn hiệu PEFC **11**

5.1 Phạm vi chung của nhãn hiệu PEFC 11

5.2 Phạm vi sử dụng nhãn hiệu PEFC trên sản phẩm 11

5.3 Phạm vi sử dụng nhãn hiệu PEFC ngoài sản phẩm 12

6. Yêu cầu đối với việc sử dụng nhãn hiệu PEFC **13**

6.1 Yêu cầu chung 13

6.2 Giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC 13

6.3 Phân loại người sử dụng nhãn hiệu PEFC 14

7. Yêu cầu kỹ thuật đối với nhãn hiệu PEFC **17**

7.1 Yêu cầu kỹ thuật đối với việc sử dụng nhãn hiệu PEFC trên sản phẩm 17

7.2 Yêu cầu kỹ thuật đối với việc sử dụng nhãn hiệu PEFC ngoài sản phẩm 20

8. Yêu cầu đồ họa đối với nhãn PEFC **21**

8.1 Các yếu tố của nhãn PEFC 21

8.2 Thông số kỹ thuật đồ họa 22

8.3 Các lựa chọn sử dụng nhãn 24

8.4 Sửa đổi 25

Phụ lục 1 (quy định): Thông điệp nhãn quảng bá **26**

Phụ lục 2 (tham khảo): Ví dụ về việc sử dụng sai nhãn PEFC **28**

Phụ lục 3 (quy định): Các sửa đổi đối với PEFC ST 2001:2020/Cor.1:2026 Quy tắc sử dụng nhãn hiệu PEFC – Các yêu cầu, Phiên bản thứ nhất **31**

Lời nói đầu

PEFC, Chương trình Chứng nhận Chứng chỉ rừng, là tổ chức quốc tế thúc đẩy quản lý bền vững rừng và cây ngoài rừng (TOF) thông qua chứng nhận rừng, chuỗi cung ứng và gắn nhãn các sản phẩm từ rừng.

Hoạt động chứng nhận PEFC đối với quản lý bền vững rừng và cây ngoài rừng được thực hiện thông qua việc PEFC chứng thực các hệ thống chứng nhận rừng quốc gia và khu vực. Các hệ thống này đã được đánh giá độc lập là phù hợp với các chuẩn mực bền vững của PEFC dành cho tiêu chuẩn chứng nhận quản lý rừng và cây ngoài rừng. Thông tin thêm về các chuẩn mực bền vững của PEFC có trên website www.pefc.org.

Hội đồng PEFC quy định tiêu chuẩn quốc tế về Chuỗi hành trình sản phẩm (PEFC ST 2002) và các quy tắc sử dụng nhãn hiệu PEFC (PEFC ST 2001). Chuỗi hành trình sản phẩm tạo sự tin cậy rằng nguyên liệu từ rừng và cây ngoài rừng trong sản phẩm có công bố hoặc nhãn PEFC có nguồn gốc từ rừng được quản lý bền vững được chứng nhận PEFC, cây ngoài rừng được chứng nhận PEFC, nguyên liệu tái chế và/hoặc nguồn kiểm soát PEFC.

Giới thiệu

Nhãn hiệu PEFC cung cấp thông tin về nguồn gốc của sản phẩm từ rừng được quản lý bền vững và các nguồn không gây tranh cãi khác. Thông tin này giúp người mua và người mua tiềm năng lựa chọn sản phẩm dựa trên các cân nhắc về môi trường và các yếu tố khác.

Mục tiêu tổng thể của việc sử dụng nhãn hiệu PEFC là khuyến khích nhu cầu và nguồn cung sản phẩm có nguồn gốc từ rừng được quản lý bền vững thông qua việc truyền đạt thông tin chính xác, có thể kiểm chứng và không gây hiểu lầm; qua đó thúc đẩy khả năng cải thiện liên tục tài nguyên rừng trên thế giới theo định hướng thị trường.

Tổ chức có thể tải xuống nhãn hiệu PEFC kèm số giấy phép sử dụng logo riêng của mình bằng Công cụ tạo nhãn PEFC. Đây là công cụ trực tuyến miễn phí, cho phép tạo nhãn hiệu PEFC nhanh chóng và đơn giản. Mọi tổ chức có giấy phép sử dụng logo còn hiệu lực đều được truy cập Công cụ tạo nhãn PEFC.

Tài liệu này dựa trên các nguyên tắc chung về nhãn môi trường và công bố được quy định trong ISO 14020.

Tiêu chuẩn này được xây dựng thông qua quy trình công khai, minh bạch, có tham vấn và dựa trên sự đồng thuận của nhiều bên liên quan, theo các thủ tục của PEFC về xây dựng tài liệu kỹ thuật.

Phiên bản thứ hai này tích hợp sửa đổi đối với PEFC ST 2001:2020, Quy tắc sử dụng nhãn hiệu PEFC – Các yêu cầu, Phiên bản thứ nhất, bao gồm Đính chính kỹ thuật 1:2026. Sửa đổi này điều chỉnh các quy tắc sử dụng nhãn hiệu PEFC để phù hợp với Chỉ thị (EU) 2024/825 về trao quyền cho người tiêu dùng trong quá trình chuyển đổi xanh (EmpCo). Người sử dụng nhãn hiệu PEFC vẫn chịu trách nhiệm bảo đảm việc sử dụng nhãn hiệu của mình tuân thủ pháp luật hiện hành.

Các thay đổi chính trong PEFC ST 2001:2020, Phiên bản thứ hai, được tóm tắt dưới đây. Chi tiết về sửa đổi, bao gồm nội dung thay đổi và cơ sở của các thay đổi, được trình bày tại Phụ lục 3.

Bảng 1: Tóm tắt các thay đổi chính giữa PEFC ST 2001:2020, Phiên bản thứ nhất đã được sửa đổi bằng Đính chính kỹ thuật 1:2026, và PEFC ST 2001:2020, Phiên bản thứ hai

Chương	**Thay đổi chính** *(loại thay đổi)*
Chương 5 Phạm vi của nhãn hiệu PEFC	• Làm rõ phạm vi sử dụng ngoài sản phẩm, bao gồm các loại hình truyền thông thuộc phạm vi sử dụng ngoài sản phẩm (biên tập).
Chương 7 Yêu cầu kỹ thuật đối với nhãn hiệu PEFC	• Làm rõ yêu cầu sử dụng thông điệp nhãn khi sử dụng gián tiếp trên sản phẩm để đề cập đến nguyên liệu được chứng nhận PEFC được sử dụng trong quá trình sản xuất (biên tập). • Loại bỏ các yêu cầu liên quan đến chứng nhận Project Sourcing, do các yêu cầu này đã được quy định trong tiêu chuẩn PEFC Project Sourcing sửa đổi (biên tập). • Sửa đổi các yêu cầu sử dụng ngoài sản phẩm, bao gồm yêu cầu làm rõ PEFC là gì và mối liên hệ giữa việc sử dụng nhãn hiệu với hoạt động của tổ chức; sửa đổi quy định về sử dụng thông điệp quảng bá (kỹ thuật). • Bổ sung các yêu cầu sử dụng chữ viết tắt PEFC ngoài sản phẩm, bao gồm việc sử dụng địa chỉ website PEFC (kỹ thuật).

Chương	**Thay đổi chính** *(loại thay đổi)*
Chương 8 Yêu cầu đồ họa đối với nhãn PEFC	• Quy định bắt buộc sử dụng địa chỉ website PEFC, với các ngoại lệ giới hạn và theo điều kiện nhất định (kỹ thuật). • Làm rõ việc sử dụng tên sản phẩm (biên tập). • Cho phép sử dụng các thành phần của nhãn ngoài sản phẩm tách riêng theo điều kiện nhất định (kỹ thuật).

1. Phạm vi

Tiêu chuẩn này quy định các yêu cầu đối với người sử dụng nhãn hiệu PEFC nhằm bảo đảm việc sử dụng logo PEFC, chữ viết tắt PEFC và các công bố và/hoặc tuyên bố liên quan là chính xác, có thể kiểm chứng, phù hợp và không gây hiểu lầm.

Tiêu chuẩn này quy định việc bảo hộ pháp lý đối với nhãn hiệu PEFC; quyền sử dụng nhãn hiệu PEFC; các loại hình sử dụng nhãn hiệu; và các yêu cầu kỹ thuật, đồ họa đối với việc sử dụng nhãn hiệu PEFC trên sản phẩm (on-product) và ngoài sản phẩm (off-product).

Trong tiêu chuẩn này, "phải" (shall) chỉ các điều khoản bắt buộc; "nên" (should) chỉ các điều khoản không bắt buộc nhưng được kỳ vọng sẽ được chấp nhận và thực hiện; "được phép" (may) thể hiện sự cho phép của tiêu chuẩn; "có thể" (can) chỉ khả năng của người sử dụng tiêu chuẩn hoặc một khả năng có thể xảy ra đối với người sử dụng.

2. Tài liệu viện dẫn

Các tài liệu viện dẫn sau đây là cần thiết cho việc áp dụng tiêu chuẩn này. Đối với cả tài liệu viện dẫn có ghi năm công bố và không ghi năm công bố, áp dụng phiên bản mới nhất của tài liệu được viện dẫn, bao gồm mọi sửa đổi.

PEFC ST 2002, *Chuỗi hành trình sản phẩm của các sản phẩm từ rừng và cây ngoài rừng – Các yêu cầu*

3. Thuật ngữ và định nghĩa

Trong tiêu chuẩn này, áp dụng các thuật ngữ và định nghĩa trong PEFC ST 2002, *Chuỗi hành trình sản phẩm của các sản phẩm từ rừng và cây ngoài rừng – Các yêu cầu*.

3.1 Sản phẩm hoàn thiện

Sản phẩm thu được ở cuối quá trình sản xuất, sẵn sàng để bán hoặc phân phối cho người tiêu dùng nhưng chưa được bán hoặc phân phối.

3.2 Nguyên liệu từ rừng và cây ngoài rừng

Nguyên liệu có nguồn gốc từ rừng hoặc các nguồn khác được Hội đồng PEFC công nhận là đủ điều kiện chứng nhận PEFC, ví dụ **cây ngoài rừng**, bao gồm **nguyên liệu tái chế** có nguồn gốc từ các khu vực/nguồn này, cũng như nguyên liệu từ gỗ và ngoài gỗ như vỏ cây sồi bần (cork), nấm, quả mọng, v.v., thường được gọi là lâm sản ngoài gỗ.

3.3 Sản phẩm từ rừng và cây ngoài rừng

Sản phẩm làm từ **nguyên liệu từ rừng và cây ngoài rừng**, bao gồm cả sản phẩm có thể đo lường nhưng không hữu hình, ví dụ năng lượng được tạo ra từ **nguyên liệu từ rừng và cây ngoài rừng**.

3.4 Sử dụng ngoài sản phẩm

Việc sử dụng **nhãn hiệu PEFC** khác với sử dụng trên sản phẩm, không đề cập đến một sản phẩm cụ thể hoặc nguồn gốc của nguyên liệu thô từ một khu rừng được chứng nhận PEFC. Xem thêm Chương 5, *Phạm vi của nhãn hiệu PEFC*.

3.5 Sử dụng trên sản phẩm

Việc sử dụng **nhãn hiệu PEFC** để đề cập đến **nguyên liệu được chứng nhận PEFC** của một sản phẩm, hoặc có thể được người mua hay công chúng nhận thức hoặc hiểu là đề cập đến **nguyên liệu được chứng nhận PEFC**. Sử dụng trên sản phẩm có thể là trực tiếp khi **nhãn hiệu PEFC** được gắn trên sản phẩm hữu hình, hoặc gián tiếp khi nhãn hiệu đề cập đến sản phẩm hữu hình nhưng không được gắn trực tiếp trên sản phẩm. Xem thêm Chương 5, *Phạm vi của nhãn hiệu PEFC*.

3.6 Tổ chức được PEFC ủy quyền

Tổ chức được Hội đồng PEFC cho phép thay mặt Hội đồng PEFC cấp giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC và chỉ định các tổ chức chứng nhận. Thông thường, tổ chức được PEFC ủy quyền là **Cơ quan quản lý quốc gia PEFC**.

3.7 Nguyên liệu được chứng nhận PEFC

Loại nguyên liệu bao gồm:

a) **Nguyên liệu từ rừng và cây ngoài rừng** do nhà cung cấp thuộc phạm vi **chứng chỉ được PEFC công nhận** giao với công bố PEFC “x% PEFC certified” (x% chứng nhận PEFC); hoặc do nhà cung cấp thuộc phạm vi **chứng chỉ được PEFC công nhận** theo tiêu chuẩn quản lý rừng được PEFC chứng thực giao với một công bố khác của hệ thống được PEFC chứng thực.

Chú thích: Các công bố của hệ thống được PEFC chứng thực được công bố trực tuyến trên website PEFC www.pefc.org.

b) **Nguyên liệu tái chế** (xem định nghĩa 3.15), (không được giao kèm công bố PEFC "x% PEFC certified").

3.8 Sản phẩm được chứng nhận PEFC

Sản phẩm được tổ chức bán/chuyển nhượng với công bố PEFC "x% PEFC certified".

3.9 Chuỗi hành trình sản phẩm PEFC

Các quy trình của tổ chức để xử lý **sản phẩm từ rừng và cây ngoài rừng** cùng thông tin về loại nguyên liệu của chúng, và đưa ra các công bố PEFC chính xác, có thể kiểm chứng.

3.10 Nguồn kiểm soát PEFC

Loại **nguyên liệu từ rừng và cây ngoài rừng** mà tổ chức đã xác định thông qua hệ thống trách nhiệm giải trình của mình rằng rủi ro nguyên liệu có nguồn gốc từ các nguồn gây tranh cãi là "không đáng kể".

Chú thích: "PEFC Controlled Sources" (Nguồn kiểm soát PEFC) cũng là công bố PEFC mà tổ chức có thể sử dụng cho nguyên liệu thuộc loại này.

3.11 Nhãn PEFC

Nhãn PEFC bao gồm logo PEFC và các yếu tố bổ sung như tên nhãn, thông điệp, website và khung. Các yếu tố bổ sung cung cấp thông tin về ý nghĩa của logo PEFC. Logo PEFC phải luôn được sử dụng trong nhãn PEFC. Trong một số trường hợp được quy định trong tiêu chuẩn này, có thể lược bỏ một số yếu tố của nhãn để thiết kế cuối cùng chỉ còn logo PEFC, không có yếu tố bổ sung.

3.12 Cơ quan quản lý quốc gia PEFC (PEFC NGB)

Cơ quan quản lý quốc gia PEFC (PEFC NGB) là tổ chức quốc gia độc lập được thành lập để xây dựng và triển khai hệ thống PEFC tại quốc gia mình. Danh sách các PEFC NGB và thông tin liên hệ có trên website PEFC. Các PEFC NGB thường đồng thời là **"tổ chức được PEFC ủy quyền"**. Xem 3.6.

3.13 Chứng chỉ được PEFC công nhận

a) Chứng chỉ quản lý rừng còn hiệu lực, được cấp trong phạm vi công nhận bởi tổ chức chứng nhận được PEFC chỉ định, theo hệ thống/tiêu chuẩn quản lý rừng được PEFC chứng thực.

b) Chứng chỉ chuỗi hành trình sản phẩm còn hiệu lực, được cấp trong phạm vi công nhận bởi tổ chức chứng nhận được PEFC chỉ định, theo tiêu chuẩn Chuỗi hành trình sản phẩm của PEFC quốc tế hoặc tiêu chuẩn chuỗi hành trình sản phẩm khác được PEFC chứng thực.

Chú thích 1: Các hệ thống chứng nhận rừng và tiêu chuẩn chuỗi hành trình sản phẩm được PEFC chứng thực có trên website PEFC www.pefc.org.

Chú thích 2: Đối với chứng chỉ nhóm hoặc nhiều địa điểm, khi một tài liệu riêng như phụ lục chứng chỉ hoặc chứng chỉ phụ xác nhận một địa điểm hoặc thành viên nhóm thuộc phạm vi chứng chỉ, tài liệu riêng đó cùng với chứng chỉ được coi là chứng chỉ được PEFC công nhận của địa điểm/thành viên đó.

3.14 Nhãn hiệu PEFC

Nhãn hiệu PEFC là các biểu tượng thể hiện nhận diện trực quan của PEFC, đã được đăng ký và thuộc sở hữu của Hội đồng PEFC. Có hai nhãn hiệu PEFC:

a) Chữ viết tắt "PEFC"; và

b) Logo PEFC, gồm hai cây được bao quanh bởi một mũi tên và chữ viết tắt "PEFC" bên dưới. Logo PEFC phải luôn được sử dụng trong **nhãn PEFC** (xem thêm 3.11, định nghĩa **nhãn PEFC**).



3.15 Nguyên liệu tái chế

Nguyên liệu từ rừng và cây ngoài rừng:

a) Được thu hồi từ chất thải trong quá trình sản xuất. Không bao gồm việc tái sử dụng nguyên liệu như nguyên liệu gia công lại, nghiền lại hoặc phế liệu phát sinh trong một quá trình và có khả năng được thu hồi lại trong cùng quá trình sản xuất tạo ra nó. Không bao gồm phụ phẩm của quá trình sản xuất sơ cấp, như phụ phẩm xẻ gỗ (mùn cưa, dăm gỗ, vỏ cây, v.v.) hoặc phần dư từ hoạt động lâm nghiệp (vỏ cây, dăm từ cành, rễ, v.v.), vì chúng không được coi là chất thải.

b) Được tạo ra bởi hộ gia đình hoặc cơ sở thương mại, công nghiệp và tổ chức với vai trò là người sử dụng cuối cùng, khi sản phẩm không còn sử dụng được cho mục đích ban đầu. Bao gồm cả nguyên liệu được trả lại từ chuỗi phân phối.

Chú thích 1: "Có khả năng được thu hồi lại trong cùng quá trình sản xuất tạo ra nó" có nghĩa là nguyên liệu được tạo ra trong một quá trình được liên tục đưa trở lại chính quá trình đó tại cùng địa điểm. Ví dụ, phế liệu từ dây chuyền ép trong sản xuất ván được liên tục đưa trở lại cùng dây chuyền ép đó. Phế liệu này không được coi là nguyên liệu tái chế.

Chú thích 2: Định nghĩa này dựa trên các định nghĩa của ISO 14021.

Chú thích 3: Các ví dụ về nguyên liệu tái chế được trình bày trong PEFC GD 2001.

3.16 Nhà bán lẻ

Đơn vị mua **sản phẩm hoàn thiện** được chứng nhận PEFC từ doanh nghiệp được chứng nhận PEFC và bán cho người tiêu dùng.

3.17 Cây ngoài rừng (TOF)

Cây mọc ngoài các khu vực đất rừng được quốc gia xác định. Các khu vực này thường được phân loại là đất "nông nghiệp" hoặc "khu dân cư".

4. Quyền sở hữu nhãn hiệu PEFC

4.1 Quyền sở hữu

4.1.1 Logo PEFC và chữ viết tắt PEFC được bảo hộ bản quyền và là các nhãn hiệu đã được đăng ký quốc tế, thuộc sở hữu của Hội đồng PEFC. Việc sử dụng trái phép các đối tượng được bảo hộ này bị cấm và có thể dẫn đến hành động pháp lý.

4.1.2 Logo PEFC và chữ viết tắt PEFC không được sử dụng kèm bất kỳ ký hiệu nào để thể hiện rằng chúng là nhãn hiệu đã đăng ký, chẳng hạn ™ hoặc ®.

5. Phạm vi của nhãn hiệu PEFC

5.1 Phạm vi chung của nhãn hiệu PEFC

5.1.1 **Nhãn hiệu PEFC** và các công bố liên quan thể hiện rằng **nguyên liệu từ rừng và cây ngoài rừng** trong sản phẩm có gắn nhãn và/hoặc được công bố có nguồn gốc từ rừng được quản lý bền vững, nguồn tái chế và/hoặc nguồn kiểm soát.

5.1.2 **Nhãn hiệu PEFC** cũng thể hiện rằng doanh nghiệp sản xuất sản phẩm được gắn nhãn hoặc công bố là được chứng nhận có hệ thống quản lý và được quản lý phù hợp với một bộ yêu cầu xã hội.

5.1.3 Ngoài ra, **nhãn hiệu PEFC** thể hiện mối liên hệ của tổ chức với PEFC hoặc tình trạng chứng nhận PEFC.

5.2 Phạm vi sử dụng nhãn hiệu PEFC trên sản phẩm

5.2.1 Phạm vi **sử dụng nhãn hiệu PEFC trên sản phẩm** bao gồm:

a) Sử dụng trực tiếp **nhãn hiệu PEFC trên sản phẩm** hữu hình hoặc bao bì của sản phẩm để đề cập đến **nguyên liệu được chứng nhận PEFC**.

b) Sử dụng gián tiếp **trên sản phẩm** thông qua bất kỳ nội dung đề cập nào có thể được diễn giải hoặc hiểu là bản thân sản phẩm được chứng nhận hoặc chứa **nguyên liệu được chứng nhận PEFC**, ví dụ trên phương tiện truyền thông hoặc tài liệu tiếp thị để thông tin rằng sản phẩm được chứng nhận PEFC.

Ví dụ 1: Sử dụng **nhãn hiệu PEFC** trong quảng cáo, tài liệu giới thiệu, website hoặc phiếu đóng gói để đề cập đến sản phẩm thực tế và thể hiện rằng sản phẩm được chứng nhận PEFC.

Ví dụ 2: Đề cập đến tình trạng được chứng nhận của nhà cung cấp hoặc nhà sản xuất sản phẩm, như "Tạp chí này được in bởi nhà in được chứng nhận PEFC" hoặc "Tạp chí này được in trên giấy được chứng nhận PEFC".

c) Sử dụng trực tiếp hoặc gián tiếp **trên sản phẩm** để đề cập đến **nguyên liệu được chứng nhận PEFC** được sử dụng trong quá trình sản xuất sản phẩm. Xem thêm 7.1.1.3.

Ví dụ: "Loại rượu này được ủ trong thùng gỗ sồi có nguồn gốc từ rừng được quản lý bền vững, nguồn tái chế và nguồn kiểm soát" hoặc "Cây này được trồng từ hạt có nguồn gốc từ rừng được quản lý bền vững và nguồn kiểm soát".

5.2.2 **Nhãn hiệu PEFC** đề cập đến toàn bộ **sản phẩm từ rừng và cây ngoài rừng** được gắn nhãn hoặc có công bố, không chỉ từng bộ phận của sản phẩm. Bao bì không được coi là một phần của sản phẩm. Bao bì của **sản phẩm được chứng nhận PEFC** cũng có thể chứa **nguyên liệu từ rừng hoặc cây ngoài rừng** và đủ điều kiện mang **nhãn hiệu PEFC**. Nếu cả sản phẩm và bao bì đều được chứng nhận PEFC, bao bì có thể mang hai **nhãn PEFC**. Xem thêm 7.1.1.1.

5.3 Phạm vi sử dụng nhãn hiệu PEFC ngoài sản phẩm

5.3.1 Phạm vi sử dụng **nhãn hiệu PEFC ngoài sản phẩm** bao gồm:

a) truyền thông về việc PEFC chứng thực các hệ thống chứng nhận rừng (Hội đồng PEFC và/hoặc **Cơ quan quản lý quốc gia PEFC**)

b) truyền thông về tình trạng được chứng nhận (áp dụng cho việc sử dụng **nhãn hiệu PEFC** của nhóm B và C, theo mô tả các nhóm người sử dụng tại 6.3 của tiêu chuẩn này)

c) truyền thông về việc PEFC công nhận chứng chỉ (các tổ chức chứng nhận)

d) truyền thông về các hoạt động công nhận PEFC (các tổ chức công nhận)

e) truyền thông về việc mua, khả năng cung cấp hoặc cam kết mua **sản phẩm được chứng nhận PEFC** (người sử dụng cuối cùng của **sản phẩm được chứng nhận PEFC**)

f) truyền thông về tư cách thành viên hoặc quan hệ đối tác với PEFC (các thành viên và đối tác của Hội đồng PEFC và/hoặc **Cơ quan quản lý quốc gia PEFC**)

g) truyền thông về các dự án và sáng kiến tập trung vào phát triển, thúc đẩy các hệ thống và hoạt động chứng nhận PEFC (mọi người sử dụng)

h) các hoạt động sử dụng **nhãn hiệu PEFC** cho mục đích giáo dục và quảng bá khác (Hội đồng PEFC và các cơ quan quản lý quốc gia, tổ chức được chứng nhận, tổ chức chứng nhận, tổ chức công nhận, tổ chức chưa được chứng nhận bán sản phẩm được chứng nhận PEFC, v.v.)

6. Yêu cầu đối với việc sử dụng nhãn hiệu PEFC

6.1 Yêu cầu chung

6.1.1 **Nhãn hiệu PEFC** phải được sử dụng với sự đề cập chính xác đến Hội đồng PEFC, các thành viên PEFC và hệ thống của họ.

6.1.2 Logo PEFC và nhãn PEFC phải được lấy từ Công cụ tạo nhãn PEFC (PEFC Label Generator).

6.1.3 **Nhãn hiệu PEFC** hoặc bất kỳ yếu tố nào của nhãn hiệu không được sử dụng như một phần của hoặc tích hợp vào nhãn hiệu hay nhãn khác, hoặc kết hợp với hình ảnh, từ ngữ hay biểu tượng khác theo cách có thể tạo thành một nhãn hiệu khác hoặc gây hiểu lầm cho công chúng về ý nghĩa của **nhãn hiệu PEFC**.

6.1.4 **Nhãn hiệu PEFC** không được sử dụng theo cách có thể bị diễn giải sai hoặc gây nhầm lẫn về hệ thống PEFC, hoặc hàm ý rằng PEFC tham gia, hỗ trợ hay chịu trách nhiệm về hoạt động của tổ chức được chứng nhận nằm ngoài phạm vi chứng nhận của tổ chức đó. **Nhãn hiệu PEFC** không được sử dụng theo cách có thể dẫn đến việc diễn giải hoặc hiểu sai hoạt động của tổ chức liên quan đến chứng chỉ PEFC, hoặc làm giảm uy tín của PEFC.

6.1.5 **Nhãn hiệu PEFC** không được sử dụng trong tên thương hiệu sản phẩm, tên công ty hoặc tên miền website, trừ khi được Hội đồng PEFC cho phép rõ ràng.

6.1.6 **Nhãn hiệu PEFC** không được sử dụng cùng các công bố, thông điệp hoặc nhãn khác có thể gây hiểu lầm về chất lượng, đặc tính, thành phần, quy trình sản xuất, v.v. của sản phẩm đi kèm, về chứng nhận PEFC hoặc PEFC nói chung.

6.1.7 Nếu thông điệp, công bố hoặc nhãn khác được sử dụng trên cùng sản phẩm với **nhãn hiệu PEFC**, phải xác định rõ **nhãn hiệu PEFC** đề cập đến đặc tính nào của sản phẩm.

6.1.8 **Nhãn hiệu PEFC** chỉ được sử dụng cùng các thông điệp do Hội đồng PEFC cung cấp. Mọi cách sử dụng nhãn hiệu chưa được dự liệu trong tài liệu của Hội đồng PEFC phải được Hội đồng PEFC phê duyệt.

6.1.9 Mọi việc sử dụng **nhãn hiệu PEFC** phải chính xác, phù hợp với các yêu cầu pháp lý và pháp luật hiện hành. Tổ chức chịu trách nhiệm tuân thủ pháp luật hiện hành khi sử dụng nhãn hiệu PEFC.

6.1.10 Hội đồng PEFC có quyền từ chối việc sử dụng bất kỳ **nhãn hiệu PEFC** nào không phù hợp với tầm nhìn chiến lược và sứ mệnh của PEFC.

6.2 Giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC

6.2.1 Việc sử dụng **nhãn hiệu PEFC** phải được thực hiện theo giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC do Hội đồng PEFC hoặc **tổ chức được PEFC ủy quyền** cấp. Mỗi giấy phép có một số giấy phép duy nhất.

6.2.2 Giấy phép phải được cấp thông qua việc ký thỏa thuận cấp phép (hợp đồng sử dụng nhãn hiệu) giữa tổ chức đề nghị sử dụng nhãn hiệu và Hội đồng PEFC hoặc **tổ chức được PEFC ủy quyền**.

6.2.3 Số giấy phép của tổ chức sử dụng **nhãn hiệu PEFC** phải đi kèm **nhãn hiệu PEFC** mỗi khi sử dụng, trừ trường hợp tổ chức được chứng nhận truyền đạt công bố để thực hiện **chuỗi hành trình sản phẩm PEFC**.

Ví dụ: Chúng tôi mua **nguyên liệu được chứng nhận PEFC** (PEFC/XX-XX-XX).

Chú thích 1: Khi chữ viết tắt PEFC được sử dụng nhiều lần trong văn bản nhằm mục đích quảng bá, số giấy phép PEFC có thể chỉ xuất hiện ở lần sử dụng đầu tiên. Nếu **nhãn PEFC** kèm số giấy phép được đặt cạnh văn bản hoặc trên cùng trang với văn bản, giúp xác định rõ tổ chức sử dụng chữ viết tắt, thì chữ viết tắt có thể được sử dụng mà không kèm số giấy phép.

Chú thích 2: Khi sử dụng **nhãn hiệu PEFC** trong bài báo hoặc bài nghiên cứu khoa học, không cần sử dụng và/hoặc có số giấy phép PEFC.

6.2.4 Đối với việc sử dụng **nhãn hiệu PEFC** ngoài sản phẩm, Hội đồng PEFC hoặc **tổ chức được PEFC ủy quyền** tương ứng có thể cho phép sử dụng nhãn hiệu một lần. Giấy phép này phải được giới hạn cho một lần sử dụng. Dòng thông báo "Sao chép với sự cho phép của [tổ chức được ủy quyền]" phải được đặt ở vị trí dễ thấy cùng với **nhãn hiệu PEFC**.

6.2.5 **Nhãn PEFC** có thể được sử dụng trong trường hợp ngoại lệ mà không kèm số giấy phép, sau khi được **tổ chức được PEFC ủy quyền** đã cấp giấy phép phê duyệt trước, trong các trường hợp sau:

a) kích thước **nhãn PEFC** khiến số giấy phép không thể đọc được

b) công nghệ áp dụng không cho phép thể hiện số giấy phép cùng với **nhãn PEFC**

c) ngoài các trường hợp trên, đối với sử dụng trên sản phẩm, khi:

i. **nhãn hiệu PEFC** kèm số giấy phép được thể hiện trên phần khác của sản phẩm, ví dụ bao bì, hộp lớn hơn, tờ giới thiệu hoặc hướng dẫn sử dụng sản phẩm

ii. có thể xác định rõ ràng, không mơ hồ người sử dụng **nhãn hiệu PEFC** từ các thông tin khác trên sản phẩm

6.3 Phân loại người sử dụng nhãn hiệu PEFC

6.3.1 Nhóm A: Cơ quan quản lý quốc gia và tổ chức được PEFC ủy quyền

6.3.1.1 **Cơ quan quản lý quốc gia PEFC** hoặc **tổ chức được PEFC ủy quyền** khác chỉ được phép sử dụng **nhãn hiệu PEFC** cho mục đích ngoài sản phẩm.

6.3.2 Nhóm B: Tổ chức được chứng nhận theo tiêu chuẩn quản lý rừng bền vững (SFM) được PEFC chứng thực

6.3.2.1 Tổ chức đủ điều kiện chứng nhận quản lý rừng bền vững phải có chứng chỉ quản lý rừng còn hiệu lực được PEFC công nhận để được cấp giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC.

6.3.2.2 Tổ chức thuộc nhóm B có **chứng chỉ được PEFC công nhận** chỉ được phép sử dụng **nhãn hiệu PEFC** ngoài sản phẩm, trừ khi đồng thời được chứng nhận theo tiêu chuẩn Chuỗi hành trình sản phẩm PEFC.

6.3.2.3 Nếu chứng nhận bị đình chỉ, thu hồi hoặc chấm dứt, giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC sẽ tự động bị đình chỉ cho đến khi việc đình chỉ được dỡ bỏ, hoặc bị chấm dứt.

6.3.3 Nhóm C: Tổ chức được chứng nhận theo tiêu chuẩn Chuỗi hành trình sản phẩm quốc tế PEFC hoặc tiêu chuẩn chuỗi hành trình sản phẩm được PEFC chứng thực

6.3.3.1 Tổ chức đủ điều kiện chứng nhận Chuỗi hành trình sản phẩm PEFC phải có **chứng chỉ chuỗi hành trình sản phẩm được PEFC công nhận** (xem định nghĩa **chứng chỉ được PEFC công nhận** tại 3.13) còn hiệu lực để được cấp giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC.

6.3.3.2 Người sử dụng nhãn hiệu thuộc nhóm C được phép sử dụng **nhãn hiệu PEFC** trên sản phẩm và ngoài sản phẩm.

6.3.3.3 Nếu chứng nhận bị đình chỉ, thu hồi hoặc chấm dứt, giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC sẽ tự động bị đình chỉ cho đến khi việc đình chỉ được dỡ bỏ, hoặc bị chấm dứt.

6.3.4 Nhóm D: Người sử dụng khác

6.3.4.1 Các tổ chức và đơn vị khác không thuộc các nhóm sử dụng nhãn hiệu PEFC A, B hoặc C.

6.3.4.2 Nhóm D gồm các hiệp hội thương mại và công nghiệp, **nhà bán lẻ**, cơ sở nghiên cứu và giáo dục, tổ chức chứng nhận, tổ chức công nhận, cơ quan nhà nước, tổ chức phi chính phủ, v.v. Nhóm D cũng gồm các tổ chức trong chuỗi **sản phẩm từ rừng và cây ngoài rừng** không áp dụng chứng nhận chuỗi hành trình sản phẩm, vì họ là người sử dụng cuối cùng hoặc bán sản phẩm có công bố và/hoặc nhãn do nhà cung cấp gắn trên sản phẩm.

6.3.4.3 Người sử dụng nhãn hiệu thuộc nhóm D chỉ được phép sử dụng **nhãn hiệu PEFC** cho mục đích ngoài sản phẩm.

6.3.4.4 **Nhà bán lẻ** thuộc nhóm D mua **sản phẩm hoàn thiện** được chứng nhận PEFC và bán trực tiếp cho người tiêu dùng mà không thay đổi sản phẩm dưới bất kỳ hình thức nào, không thay đổi bao bì hoặc trộn với sản phẩm không được chứng nhận, có thể được phép sử dụng **nhãn hiệu PEFC** gián tiếp trên sản phẩm trong trường hợp ngoại lệ (xem 5.2.1.b) nhằm quảng bá **sản phẩm được chứng nhận PEFC**, theo các yêu cầu sau:

a) Có giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC dành cho người sử dụng nhãn hiệu nhóm D.

b) Nhãn quảng bá PEFC phải được sử dụng ít nhất một lần với thông điệp: “Các sản phẩm mang **nhãn hiệu PEFC** có thể được cung cấp dưới dạng sản phẩm được chứng nhận PEFC”. Nhãn phải được đặt ở vị trí dễ thấy để công chúng hiểu và xác định rõ ý nghĩa của **nhãn hiệu PEFC** trong ca-ta-lô, tài liệu giới thiệu hoặc bảng giá.

c) **Nhãn hiệu PEFC** có thể được sử dụng mà không kèm số giấy phép của tổ chức trong toàn bộ ca-ta-lô, tài liệu giới thiệu hoặc danh mục sản phẩm, bên cạnh các sản phẩm có thể được cung cấp dưới dạng được chứng nhận PEFC.

d) Sản phẩm phải thực sự mang **nhãn hiệu PEFC** trên sản phẩm cùng với số giấy phép của nhà cung cấp được chứng nhận PEFC.

e) Lần sử dụng đầu tiên phải được Hội đồng PEFC hoặc **tổ chức được PEFC ủy quyền** phê duyệt. Sau đó, Hội đồng PEFC hoặc **tổ chức được PEFC ủy quyền** phải phê duyệt hằng năm hoặc cấp phê duyệt mới mỗi khi thiết kế có bất kỳ thay đổi nào.

f) **Nhãn hiệu PEFC** phải luôn được sử dụng phù hợp với tiêu chuẩn này và mọi tài liệu liên quan khác của PEFC.

Chú thích: Do **nhãn hiệu PEFC** luôn xuất hiện ít nhất một lần trong ca-ta-lô, tài liệu giới thiệu hoặc danh mục sản phẩm, yêu cầu 6.2.5 không áp dụng cho trường hợp này.

Bảng 2: Tổng quan về việc sử dụng

Người sử dụng nhãn hiệu PEFC	Sử dụng trên sản phẩm	Sử dụng ngoài sản phẩm
Nhóm A: Cơ quan quản lý quốc gia	Không	Có
Nhóm B: Tổ chức được chứng nhận quản lý rừng bền vững (SFM)	Không	Có
Nhóm C: Tổ chức được chứng nhận chuỗi hành trình sản phẩm	Có	Có
Nhóm D: Người sử dụng khác	Không	Có

Chú thích 1: Người giữ chứng chỉ thuộc nhóm B đồng thời có chứng chỉ Chuỗi hành trình sản phẩm PEFC cũng thuộc nhóm C, do đó có thể sử dụng **nhãn hiệu PEFC** trên sản phẩm.

Chú thích 2: Các thông điệp bổ sung để sử dụng ngoài sản phẩm, ví dụ trên biển báo tại rừng, được đề xuất trong Phụ lục 1 dành cho người sử dụng nhãn hiệu nhóm B.

Chú thích 3: Đối với **nhà bán lẻ** thuộc nhóm sử dụng nhãn hiệu D, xem thêm 6.3.4.4.

7. Yêu cầu kỹ thuật đối với nhãn hiệu PEFC

7.1 Yêu cầu kỹ thuật đối với việc sử dụng nhãn hiệu PEFC trên sản phẩm

7.1.1 Yêu cầu chung

7.1.1.1 Phải xác định rõ sản phẩm mà **nhãn hiệu PEFC** đề cập đến. Nếu không xác định rõ được sản phẩm, thông điệp nhãn hoặc ít nhất tên sản phẩm (xem 8.3.3) phải làm rõ mối liên hệ giữa nhãn hiệu và sản phẩm.

Ví dụ: Nếu bút chì được chứng nhận PEFC được bọc trong bao bì làm từ nguyên liệu từ rừng không được chứng nhận PEFC, thông điệp nhãn PEFC đi kèm logo trên bao bì làm rõ sản phẩm mà nhãn đề cập đến bằng cách thay "sản phẩm này" bằng "những chiếc bút chì này".

7.1.1.2 Để xác định tỷ lệ nguyên liệu được chứng nhận trong sản phẩm đủ điều kiện mang **nhãn hiệu PEFC**, phải xem xét toàn bộ sản phẩm. Xem thêm 5.2.2.

Ví dụ: Một cuốn sách có thể mang **nhãn hiệu PEFC** khi toàn bộ cuốn sách, gồm các trang sách và bìa, có ít nhất 70% nguyên liệu được chứng nhận.

7.1.1.3 Khi **nhãn hiệu PEFC** được sử dụng gián tiếp trên sản phẩm để đề cập đến **nguyên liệu được chứng nhận PEFC** được sử dụng trong quá trình sản xuất (như mô tả tại 5.2.1.c), nhãn hiệu phải:

a) Được sử dụng cùng thông điệp nhãn; và

b) Được Hội đồng PEFC phê duyệt.

Chú thích: Để xin phê duyệt của Hội đồng PEFC, tổ chức có thể thông qua **tổ chức được PEFC ủy quyền** đã cấp giấy phép của mình.

7.1.2 Nhãn PEFC trên sản phẩm

7.1.2.1 Nhãn chứng nhận PEFC

7.1.2.1.1 Nhãn chứng nhận PEFC là nhãn chung được sử dụng trên sản phẩm:



7.1.2.1.2 Nhãn chứng nhận PEFC được phép sử dụng khi ít nhất 70% **nguyên liệu từ rừng và cây ngoài rừng** trong sản phẩm là **nguyên liệu được chứng nhận PEFC** và hàm lượng **nguyên liệu tái chế** thấp hơn 100%.

Chú thích: Hàm lượng tái chế được tính trong các loại nguyên liệu của **sản phẩm từ rừng và cây ngoài rừng**. Xem định nghĩa 3.7.

7.1.2.1.3 Thông điệp nhãn phải đi kèm nhãn chứng nhận PEFC là: "[Sản phẩm này] có nguồn gốc từ rừng được quản lý bền vững, nguồn tái chế và nguồn kiểm soát". Có thể thay [sản phẩm này] bằng tên sản phẩm được chứng nhận hoặc nguyên liệu được chứng nhận trong sản phẩm mà nhãn đề cập đến, thông qua Công cụ tạo nhãn PEFC. Xem thêm 7.1.1.1 và 8.3.

7.1.2.1.4 Khi sản phẩm không chứa **nguyên liệu được chứng nhận PEFC** từ nguồn tái chế, có thể sử dụng thông điệp nhãn không có từ "tái chế".



7.1.2.1.5 Khi sản phẩm chỉ chứa nguyên liệu có nguồn gốc từ rừng được chứng nhận PEFC, tức nguyên liệu được giao với công bố "100% PEFC Origin" (100% PEFC Nguyên bản), có thể sử dụng thông điệp nhãn: "[Sản phẩm này] có nguồn gốc từ rừng được quản lý bền vững".



7.1.2.2 Nhãn tái chế PEFC

7.1.2.2.1 Nhãn tái chế PEFC phải được sử dụng khi sản phẩm chỉ chứa **nguyên liệu tái chế** (xem định nghĩa tại 3.15). Tên nhãn là "PEFC Recycled" và thông điệp nhãn là "[Sản phẩm này] có nguồn gốc từ nguồn tái chế". Có thể thay [sản phẩm này] bằng tên sản phẩm được chứng nhận hoặc nguyên liệu được chứng nhận trong sản phẩm mà nhãn đề cập đến, thông qua Công cụ tạo nhãn PEFC.



Bảng 3: Tổng quan về các lựa chọn sử dụng nhãn PEFC trên sản phẩm

		
Tên nhãn	**PEFC Certified (Chứng nhận PEFC)**	**PEFC Recycled (Tái chế PEFC)**
Yêu cầu sử dụng	Ít nhất 70% hàm lượng nguyên liệu được chứng nhận PEFC và dưới 100% hàm lượng nguyên liệu tái chế	100% hàm lượng nguyên liệu tái chế
Thông điệp nhãn chung	"[Sản phẩm này] có nguồn gốc từ rừng được quản lý bền vững, nguồn tái chế và nguồn kiểm soát". Phải thay "sản phẩm này" bằng tên sản phẩm được chứng nhận hoặc nguyên liệu được chứng nhận khi không rõ nhãn đề cập đến đối tượng nào. Khi sản phẩm không chứa nguyên liệu tái chế, có thể sử dụng thông điệp nhãn không có từ "tái chế". Khi sản phẩm chỉ chứa nguyên liệu từ rừng được chứng nhận PEFC, có thể sử dụng thông điệp nhãn không có cụm "nguồn tái chế và nguồn kiểm soát".	"[Sản phẩm này] có nguồn gốc từ nguồn tái chế". Phải thay "sản phẩm này" bằng tên sản phẩm được chứng nhận hoặc nguyên liệu được chứng nhận khi không rõ nhãn đề cập đến đối tượng nào.

7.1.3 Chữ viết tắt PEFC

7.1.3.1 Chữ viết tắt PEFC được phép sử dụng trực tiếp trên sản phẩm khi sản phẩm có ít nhất 70% **nguyên liệu được chứng nhận PEFC**.

Ví dụ 1: Sản phẩm này được làm từ gỗ được chứng nhận PEFC (PEFC/XX-XX-XXX).

Ví dụ 2: Tạp chí này được in trên giấy được chứng nhận PEFC (PEFC/XX-XX-XXX).

7.1.3.2 Số giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC của tổ chức phải luôn đi kèm chữ viết tắt PEFC khi sản phẩm không mang **nhãn PEFC** kèm số giấy phép trên cùng sản phẩm.

7.1.3.3 Phải xác định rõ sản phẩm được chứng nhận hoặc nguyên liệu được chứng nhận trong sản phẩm mà chữ viết tắt PEFC đề cập đến. Khi không rõ chữ viết tắt PEFC đề cập đến sản phẩm nào, phải chỉ rõ sản phẩm. Xem 7.1.1.1.

7.1.3.4 Mọi cách sử dụng chữ viết tắt PEFC trên sản phẩm khác với các cách nêu trên phải được Hội đồng PEFC phê duyệt.

Chú thích: Để xin phê duyệt của Hội đồng PEFC, tổ chức có thể thông qua **tổ chức được PEFC ủy quyền** đã cấp giấy phép của mình.

7.1.3.5 Các yêu cầu trong phần này không áp dụng cho việc tổ chức được chứng nhận sử dụng chữ viết tắt PEFC để truyền đạt công bố chuỗi hành trình sản phẩm theo tiêu chuẩn Chuỗi hành trình sản phẩm PEFC, PEFC ST 2002.

7.2 Yêu cầu kỹ thuật đối với việc sử dụng nhãn hiệu PEFC ngoài sản phẩm

7.2.1 Nhãn PEFC ngoài sản phẩm

7.2.1.1 Nhãn PEFC ngoài sản phẩm được phép sử dụng có hoặc không có thông điệp nhãn được cho phép liệt kê tại Phụ lục 1.

7.2.1.2 Khi sử dụng nhãn ngoài sản phẩm, có hoặc không có thông điệp nhãn, phải làm rõ:

a) PEFC là gì; và

b) việc sử dụng nhãn ngoài sản phẩm liên quan như thế nào đến các hoạt động thuộc phạm vi giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC của tổ chức.

Ví dụ: Mối liên hệ có thể là chứng nhận PEFC của tổ chức; hoạt động tìm nguồn cung, mua, sản xuất, bán hoặc quảng bá sản phẩm được chứng nhận PEFC; tư cách thành viên hoặc quan hệ đối tác; hoặc việc tham gia dự án hay sáng kiến liên quan đến PEFC.

7.2.1.3 Tổ chức có chứng chỉ quản lý rừng hoặc chuỗi hành trình sản phẩm được PEFC công nhận (nhóm sử dụng nhãn hiệu PEFC B và C) được phép sử dụng nhãn PEFC ngoài sản phẩm trên:

a) Giấy hoặc mẫu văn bản in sẵn thông tin doanh nghiệp dùng cho thư từ và công văn, ca-ta-lô hoặc tài liệu quảng bá khác, với điều kiện không gây mơ hồ về đối tượng được chứng nhận. Xem thêm 7.2.1.4.

b) Hóa đơn hoặc chứng từ giao hàng. Phải xác định rõ sản phẩm được giao với công bố PEFC.

7.2.1.4 Nhãn PEFC ngoài sản phẩm được phép sử dụng cho mục đích quảng bá trên sản phẩm phi thương mại, với điều kiện phải rõ nhãn PEFC ngoài sản phẩm đề cập đến đối tượng nào.

Chú thích: Đối với việc nhà bán lẻ chưa được chứng nhận sử dụng **nhãn PEFC** trên ca-ta-lô, tài liệu giới thiệu hoặc danh mục sản phẩm, xem 6.3.4.4.

7.2.2 Chữ viết tắt PEFC

7.2.2.1 Chữ viết tắt PEFC được phép sử dụng ngoài sản phẩm có hoặc không có nhãn PEFC ngoài sản phẩm.

7.2.2.2 Khi được sử dụng ngoài sản phẩm, chữ viết tắt PEFC phải đáp ứng yêu cầu 7.2.1.2 về việc làm rõ PEFC là gì và mối liên hệ giữa việc sử dụng nhãn hiệu với các hoạt động thuộc phạm vi giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC của tổ chức.

7.2.2.3 Chữ viết tắt PEFC phải được sử dụng cùng địa chỉ website PEFC và số giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC trên cùng một phương tiện thể hiện, phù hợp với 6.2.3.

Ví dụ: Khi chữ viết tắt PEFC được sử dụng trong tài liệu giới thiệu, địa chỉ website PEFC và số giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC nên xuất hiện trong cùng tài liệu đó.

8. Yêu cầu đồ họa đối với nhãn PEFC

8.1 Các yếu tố của nhãn PEFC



8.1.1 Logo PEFC (A)

8.1.1.1 Logo PEFC gồm hai cây được bao quanh bởi một mũi tên và chữ viết tắt "PEFC" được đặt phía dưới.

8.1.2 Số giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC (B)

8.1.2.1 Để xác định tổ chức sử dụng **nhãn hiệu PEFC**, logo PEFC phải được sử dụng cùng số giấy phép PEFC của tổ chức. Xem 6.2.1.

8.1.3 Tên nhãn (C)

8.1.3.1 Tên nhãn truyền tải ý nghĩa của logo.

8.1.3.2 Tên chính thức của nhãn PEFC bằng tiếng Anh. Bản dịch phải được lấy từ Công cụ tạo nhãn PEFC.

8.1.3.3 **Nhãn PEFC** có thể thể hiện tên nhãn bằng nhiều ngôn ngữ. Các lựa chọn khác nhau được cung cấp trong Công cụ tạo nhãn PEFC.

8.1.4 Thông điệp nhãn (D)

8.1.4.1 Thông điệp nhãn truyền tải ý nghĩa của logo.

8.1.4.2 Thông điệp chính thức của nhãn PEFC bằng tiếng Anh. Bản dịch thông điệp chính thức sang các ngôn ngữ khác phải được lấy từ Công cụ tạo nhãn PEFC.

8.1.4.3 **Nhãn PEFC** có thể thể hiện thông điệp nhãn bằng nhiều ngôn ngữ. Các lựa chọn khác nhau được cung cấp trong Công cụ tạo nhãn PEFC.

8.1.5 Website PEFC (E)

8.1.5.1 Website của Hội đồng PEFC: www.pefc.org.

8.1.6 Khung nhãn PEFC (F)

8.1.6.1 Khi sử dụng khung, phải luôn giữ đúng tỷ lệ và kích thước giữa các yếu tố của nhãn.

8.2 Thông số kỹ thuật đồ họa

8.2.1 Màu sắc

8.2.1.1 **Nhãn PEFC** được phép sử dụng với ba màu: xanh lá cây, đen và trắng; luôn đặt trên nền có một màu duy nhất tương phản với nhãn.

8.2.1.2 **Nhãn PEFC** màu xanh lá cây phải có khung cùng màu xanh, còn tên nhãn, thông điệp và website PEFC màu đen. Đối với nhãn màu đen hoặc trắng, mọi yếu tố của **nhãn PEFC** phải cùng màu. Tên nhãn PEFC của cả ba loại nhãn phải được in đậm.

Chú thích: Để mô tả các thông số kỹ thuật đồ họa, sử dụng nhãn chứng nhận PEFC màu xanh lá cây, có khung và hướng ngang. Các nguyên tắc tương tự áp dụng cho mọi nhãn khác.



8.2.2 Hướng nhãn

8.2.2.1 Nhãn PEFC được phép sử dụng theo hướng dọc hoặc ngang.



Hướng ngang

Hướng dọc

8.2.3 Kích thước

8.2.3.1 Phải luôn giữ nguyên tỷ lệ giữa chiều cao và chiều rộng. Đồng thời phải giữ đúng tỷ lệ giữa các yếu tố của **nhãn PEFC**.

8.2.4 Kích thước tối thiểu

8.2.4.1 Kích thước tối thiểu của **nhãn PEFC** phải như sau:



8.2.5 Vị trí đặt nhãn

8.2.5.1 Phải có khoảng trống xung quanh **nhãn PEFC** để nhãn không bị rối và dễ nhận diện. Khoảng trống tối thiểu phải bằng chiều cao chữ "P" trong logo PEFC được sử dụng trong nhãn.



8.3 Các lựa chọn sử dụng nhãn

8.3.1 Các yếu tố sau đây được phép lược bỏ khỏi **nhãn PEFC**:

Bảng 4: Các yếu tố có thể lược bỏ của nhãn PEFC

	Nhãn chứng nhận PEFC	Nhãn tái chế PEFC	Nhãn PEFC ngoài sản phẩm
Logo PEFC	Không	Không	Không
Tên nhãn	Có	Không	Không áp dụng
Thông điệp nhãn	Có *	Có *	Có
Website PEFC	Không	Không	Không
Khung	Có	Có	Có

* Việc sử dụng phải luôn tuân thủ 7.1.1.1 và 7.1.1.3. Xem thêm 8.3.2 và 8.3.3.

Chú thích: Chỉ được lược bỏ website PEFC trong các trường hợp ngoại lệ quy định tại 8.3.5.

8.3.2 Khi sử dụng nhãn PEFC trên sản phẩm không có thông điệp, nhãn có thể bao gồm tên sản phẩm như ví dụ dưới đây.



8.3.3 Khi không rõ nhãn PEFC trên sản phẩm đề cập đến đối tượng nào (xem 7.1.1), thông điệp nhãn phải bao gồm tên sản phẩm; hoặc nếu không sử dụng thông điệp nhãn, phải thể hiện tên sản phẩm như tại 8.3.2.

8.3.4 Đối với mục đích quảng bá, tổ chức được phép sử dụng thông điệp nhãn tách riêng khỏi **nhãn PEFC**, với điều kiện cả hai xuất hiện trên cùng một phương tiện thể hiện.

8.3.5 **Nhãn PEFC** được phép sử dụng không có địa chỉ website PEFC trong trường hợp ngoại lệ, sau khi được Hội đồng PEFC phê duyệt trước, có sự phối hợp với **tổ chức được PEFC ủy quyền** đã cấp giấy phép sử dụng nhãn hiệu, khi:

a) Kích thước nhãn cần thiết cho mục đích sử dụng khiến địa chỉ website không thể đọc được; hoặc

b) Công nghệ hoặc quá trình sản xuất không cho phép thể hiện địa chỉ website rõ ràng, đọc được cùng với **nhãn PEFC**; hoặc

c) Địa chỉ website PEFC được thể hiện rõ ràng, đọc được ở vị trí khác trên sản phẩm hoặc bao bì, trong thông tin đi kèm sản phẩm hoặc trên cùng phương tiện ngoài sản phẩm có sử dụng nhãn PEFC, theo cách thể hiện rõ mối liên hệ với **nhãn PEFC** và, trong ngữ cảnh hướng tới người tiêu dùng, giúp người tiêu dùng hiểu được mối liên hệ giữa chúng.

8.3.6 Khi thiết kế không cho phép sử dụng mẫu nhãn PEFC thông thường, có thể sử dụng nhãn theo các cách dưới đây, sau khi được **tổ chức được PEFC ủy quyền** đã cấp giấy phép phê duyệt trước, có sự phối hợp với Hội đồng PEFC. Khi sử dụng trên sản phẩm, phải xác định rõ sản phẩm hoặc nguyên liệu mà **nhãn PEFC** đề cập đến. Khi sử dụng cho mục đích quảng bá, phải làm rõ PEFC đại diện cho điều gì.

a) Logo PEFC được tách thành phần hai cây được bao quanh bởi mũi tên và số giấy phép sử dụng nhãn hiệu, đặt cạnh nhau. Kích thước tối thiểu của dạng **nhãn PEFC** này phải bảo đảm số giấy phép đọc được.



b) Logo PEFC được tách thành phần hai cây được bao quanh bởi mũi tên và chữ viết tắt PEFC; số giấy phép sử dụng nhãn hiệu đặt dưới chữ viết tắt PEFC. Kích thước tối thiểu của dạng **nhãn PEFC** này phải bảo đảm chữ viết tắt PEFC và số giấy phép đọc được.



8.4 Sửa đổi

8.4.1 **Nhãn PEFC** được lấy từ Công cụ tạo nhãn PEFC không được thay đổi hoặc tạo lại.

8.4.2 Việc sử dụng **nhãn PEFC** với màu sắc không theo quy định hoặc có bất kỳ điều chỉnh nào khác phải được Hội đồng PEFC phê duyệt trước.

Chú thích: Để xin phê duyệt của Hội đồng PEFC, tổ chức có thể thông qua **tổ chức được PEFC ủy quyền** đã cấp giấy phép của mình.

Phụ lục 1 (quy định): Thông điệp nhãn quảng bá

Bảng 5: Thông điệp nhãn quảng bá

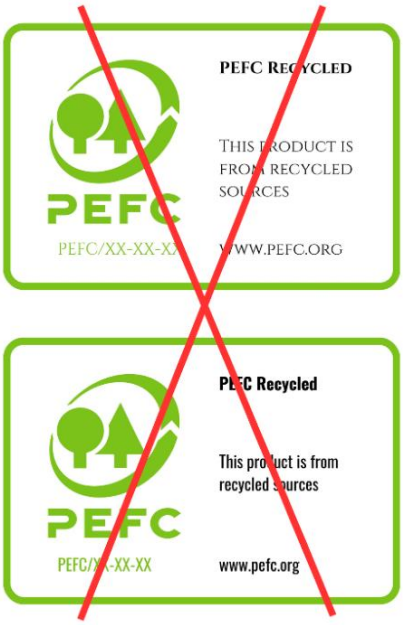
Nhóm sử dụng nhãn hiệu	Thông điệp
Nhóm B	• Thúc đẩy quản lý rừng bền vững • [Tên công ty] có chứng chỉ quản lý rừng bền vững được PEFC công nhận • [Tên công ty] quản lý khu rừng này theo các yêu cầu chứng nhận PEFC • Hoạt động quản lý rừng của chúng tôi được chứng nhận PEFC
Nhóm C	• Thúc đẩy quản lý rừng bền vững • [Tên công ty] có chuỗi hành trình sản phẩm được chứng nhận PEFC • [Tên công ty] cung cấp sản phẩm được chứng nhận PEFC • Bằng cách sử dụng nguồn cung được chứng nhận PEFC, [chúng tôi/tên công ty] đang hỗ trợ các khu rừng được quản lý bền vững • Bằng cách mua [gỗ/giấy/bao bì] được chứng nhận PEFC, [chúng tôi/tên công ty] đang hỗ trợ các khu rừng được quản lý bền vững • Logo PEFC trên sản phẩm bảo đảm [gỗ/giấy/bao bì] của chúng tôi có nguồn gốc từ [rừng được quản lý bền vững và/hoặc nguồn tái chế và/hoặc nguồn kiểm soát]
Nhóm D: Tổ chức chứng nhận	• Thúc đẩy quản lý rừng bền vững • [Tổ chức chứng nhận] được công nhận để thực hiện chứng nhận quản lý rừng PEFC • [Tổ chức chứng nhận] được công nhận để thực hiện chứng nhận chuỗi hành trình sản phẩm PEFC • [Tổ chức chứng nhận] được công nhận để thực hiện chứng nhận quản lý rừng và chuỗi hành trình sản phẩm PEFC
Nhóm D: Tổ chức công nhận	• Thúc đẩy quản lý rừng bền vững • [Tên tổ chức công nhận] thực hiện công nhận đối với chứng nhận quản lý rừng PEFC • [Tên tổ chức công nhận] thực hiện công nhận đối với chứng nhận chuỗi hành trình sản phẩm PEFC • [Tên tổ chức công nhận] thực hiện công nhận đối với chứng nhận quản lý rừng và chuỗi hành trình sản phẩm PEFC
Nhóm D: Tổ chức chưa được chứng nhận mua sản phẩm hoàn thiện được chứng nhận PEFC	• Thúc đẩy quản lý rừng bền vững • [Tên công ty] cung cấp sản phẩm được chứng nhận PEFC • Bằng cách sử dụng nguồn cung được chứng nhận PEFC, [chúng tôi/tên công ty] đang hỗ trợ các khu rừng được quản lý bền vững

Nhóm sử dụng nhãn hiệu	Thông điệp
	• Bằng cách mua [gỗ/giấy/bao bì] được chứng nhận PEFC, [chúng tôi/tên công ty] đang hỗ trợ các khu rừng được quản lý bền vững • Logo PEFC trên sản phẩm bảo đảm [gỗ/giấy/bao bì] của chúng tôi có nguồn gốc từ [rừng được quản lý bền vững và/hoặc nguồn tái chế và/hoặc nguồn kiểm soát]
Nhóm D: Thành viên bên liên quan quốc tế PEFC	• Thúc đẩy quản lý rừng bền vững • [Tên công ty] là thành viên bên liên quan PEFC • Bằng cách sử dụng nguồn cung được chứng nhận PEFC, [chúng tôi/tên công ty] đang hỗ trợ các khu rừng được quản lý bền vững • Bằng cách mua [gỗ/giấy/bao bì] được chứng nhận PEFC, [chúng tôi/tên công ty] đang hỗ trợ các khu rừng được quản lý bền vững • Logo PEFC trên sản phẩm bảo đảm [gỗ/giấy/bao bì] của chúng tôi có nguồn gốc từ [rừng được quản lý bền vững và/hoặc nguồn tái chế và/hoặc nguồn kiểm soát]
Nhóm D: Các tổ chức khác thuộc nhóm D chưa được nêu ở trên	• Thúc đẩy quản lý rừng bền vững

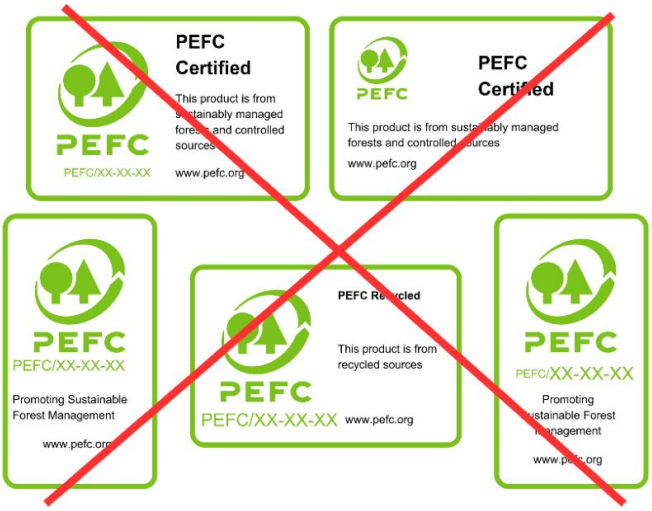
Chú thích 1: Tổ chức thuộc nhiều nhóm có thể sử dụng thông điệp nhãn dành cho bất kỳ nhóm nào mà mình thuộc, ví dụ thành viên bên liên quan quốc tế đồng thời là doanh nghiệp được chứng nhận có thể sử dụng thông điệp nhãn dành cho nhóm D: Thành viên bên liên quan quốc tế, hoặc nhóm C: Doanh nghiệp được chứng nhận.

Chú thích 2: Nội dung giữa dấu [ ] được thay bằng lựa chọn tương ứng. Ví dụ, nếu tổ chức mua gỗ được chứng nhận PEFC, nhãn sẽ ghi: “Logo PEFC trên sản phẩm bảo đảm gỗ của chúng tôi có nguồn gốc từ rừng được quản lý bền vững, nguồn tái chế và nguồn kiểm soát”.

Phụ lục 2 (tham khảo): Ví dụ về việc sử dụng sai nhãn PEFC



Không thay đổi phông chữ của các yếu tố trong nhãn



Không thay đổi tỷ lệ các yếu tố của nhãn dưới bất kỳ hình thức nào



Không thay đổi màu của bất kỳ yếu tố nào của **nhãn PEFC**



Không kéo giãn hoặc nén **nhãn PEFC** dưới bất kỳ hình thức nào



Không sử dụng **nhãn PEFC** cùng thông điệp, công bố hoặc nhãn khác có thể gây hiểu lầm hoặc gây nhầm lẫn về PEFC.



Giữ đúng khoảng cách yêu cầu giữa các yếu tố của **nhãn PEFC**



Không di chuyển hoặc loại bỏ các yếu tố bắt buộc của **nhãn PEFC**



Không sử dụng nhãn ngoài sản phẩm trên sản phẩm



Không sử dụng **nhãn PEFC** bị mờ



Giữ khoảng trống tối thiểu xung quanh **nhãn PEFC** bằng chiều cao chữ "P" trong logo PEFC



Không sử dụng ký hiệu "TM" cùng **nhãn PEFC**

Phụ lục 3 (quy định): Các sửa đổi đối với PEFC ST 2001:2020/Cor.1:2026 Quy tắc sử dụng nhãn hiệu PEFC – Các yêu cầu, Phiên bản thứ nhất

1. Quy định chung

Phụ lục này trình bày các sửa đổi được tích hợp vào PEFC ST 2001:2020, Phiên bản thứ hai. Các sửa đổi điều chỉnh quy tắc sử dụng nhãn hiệu PEFC để phù hợp với Chỉ thị (EU) 2024/825 về trao quyền cho người tiêu dùng trong quá trình chuyển đổi xanh (EmpCo).

Các sửa đổi được trình bày theo tham chiếu đến PEFC ST 2001:2020, Phiên bản thứ nhất, bao gồm Đính chính kỹ thuật 1:2026. Đối với mỗi sửa đổi, nội dung gốc cần thay thế hoặc loại bỏ và, khi áp dụng, nội dung mới được trình bày dưới đây. Các yêu cầu đã sửa đổi cũng được tích hợp vào các điều khoản tương ứng của phiên bản thứ hai này.

Người sử dụng nhãn hiệu PEFC vẫn chịu trách nhiệm bảo đảm việc sử dụng nhãn hiệu của mình tuân thủ các quy định pháp luật hiện hành khác.

2. Các sửa đổi

7.2.1.1 - Thay thế

Nội dung gốc

> Nhãn quảng bá PEFC là:



Nội dung thay thế

> Nhãn PEFC ngoài sản phẩm được phép sử dụng có hoặc không có thông điệp nhãn được cho phép liệt kê tại Phụ lục 1.

7.2.1.2 - Thay thế

Nội dung gốc

> Thông điệp nhãn chung phải đi kèm nhãn quảng bá PEFC là: “Thúc đẩy quản lý rừng bền vững”.

Nội dung thay thế

> Khi sử dụng nhãn ngoài sản phẩm, có hoặc không có thông điệp nhãn, phải làm rõ:
>
> a) PEFC là gì; và
>
> b) Việc sử dụng nhãn ngoài sản phẩm liên quan như thế nào đến các hoạt động thuộc phạm vi giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC của tổ chức.

Ví dụ: Mối liên hệ có thể là chứng nhận PEFC của tổ chức; hoạt động tìm nguồn cung, mua, sản xuất, bán hoặc quảng bá sản phẩm được chứng nhận PEFC; tư cách thành viên hoặc quan hệ đối tác; hoặc việc tham gia dự án hay sáng kiến liên quan đến PEFC.

7.2.1.3 - Loại bỏ

Nội dung gốc

Các thông điệp nhãn bổ sung cho mục đích quảng bá có trong Phụ lục A của tiêu chuẩn này.

7.2.1.4 - Loại bỏ

Nội dung gốc

Thông điệp nhãn PEFC ngoài sản phẩm có thể được sử dụng cho mục đích quảng bá mà không kèm nhãn PEFC, nhưng phải đáp ứng các yêu cầu như đối với nhãn. Trong trường hợp này, nếu nhãn PEFC không được sử dụng gần thông điệp, số giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC phải được đặt cạnh thông điệp.

7.2.2.1 - Thay thế

Nội dung gốc

Việc sử dụng chữ viết tắt PEFC ngoài sản phẩm được phép theo cùng các điều kiện và yêu cầu áp dụng cho nhãn quảng bá PEFC. Việc sử dụng phải luôn chính xác và đề cập đúng đến PEFC.

Nội dung thay thế

Chữ viết tắt PEFC được phép sử dụng ngoài sản phẩm có hoặc không có nhãn PEFC ngoài sản phẩm.

7.2.2.2 - Bổ sung

Nội dung mới

Khi được sử dụng ngoài sản phẩm, chữ viết tắt PEFC phải đáp ứng yêu cầu 7.2.1.2 về việc làm rõ PEFC là gì và mối liên hệ giữa việc sử dụng nhãn hiệu với các hoạt động thuộc phạm vi giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC của tổ chức.

7.2.2.3 Bổ sung

Nội dung mới

Chữ viết tắt PEFC phải được sử dụng cùng địa chỉ website PEFC và số giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC trên cùng một phương tiện thể hiện, phù hợp với 6.2.3.

Ví dụ: Khi chữ viết tắt PEFC được sử dụng trong tài liệu giới thiệu, địa chỉ website PEFC và số giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC nên xuất hiện trong cùng tài liệu đó.

Bảng 3 - Thay thế

Bảng gốc

	Nhãn chứng nhận PEFC	Nhãn tái chế PEFC	Nhãn PEFC ngoài sản phẩm
Logo PEFC	Không	Không	Không
Tên nhãn	Có	Không	Không áp dụng
Thông điệp nhãn	Có *	Có *	Có *
Website PEFC	Có	Có	Có
Khung	Có	Có	Có

Bảng thay thế

	Nhãn chứng nhận PEFC	Nhãn tái chế PEFC	Nhãn PEFC ngoài sản phẩm
Logo PEFC	Không	Không	Không
Tên nhãn	Có	Không	Không áp dụng
Thông điệp nhãn	Có *	Có *	Có
Website PEFC	Không	Không	Không
Khung	Có	Có	Có

* Việc sử dụng phải luôn tuân thủ 7.1.1.1 và 7.1.1.3. Xem thêm 8.3.2 và 8.3.3.

Chú thích: Chỉ được lược bỏ website PEFC trong các trường hợp ngoại lệ quy định tại 8.3.5.

8.3.4 - Thay thế

Nội dung gốc

> Nhãn PEFC có thể được sử dụng không kèm thông điệp nhãn cho mục đích quảng bá khi ngữ cảnh thể hiện rõ PEFC đại diện cho điều gì.

Nội dung thay thế

> Đối với mục đích quảng bá, tổ chức được phép sử dụng thông điệp nhãn tách riêng khỏi nhãn PEFC, với điều kiện cả hai xuất hiện trên cùng một phương tiện thể hiện.

8.3.5 - Bổ sung

Nội dung mới

> Nhãn PEFC được phép sử dụng không có địa chỉ website PEFC trong trường hợp ngoại lệ, sau khi được Hội đồng PEFC phê duyệt trước, có sự phối hợp với tổ chức được PEFC ủy quyền đã cấp giấy phép sử dụng nhãn hiệu, khi:

a) Kích thước nhãn cần thiết cho mục đích sử dụng khiến địa chỉ website không thể đọc được; hoặc

b) Công nghệ hoặc quá trình sản xuất không cho phép thể hiện địa chỉ website rõ ràng, đọc được cùng với nhãn PEFC; hoặc

c) Địa chỉ website PEFC được thể hiện rõ ràng, đọc được ở vị trí khác trên sản phẩm hoặc bao bì, trong thông tin đi kèm sản phẩm hoặc trên cùng phương tiện ngoài sản phẩm có sử dụng nhãn PEFC, theo cách thể hiện rõ mối liên hệ với nhãn PEFC và, trong ngữ cảnh hướng tới người tiêu dùng, giúp người tiêu dùng hiểu được mối liên hệ giữa chúng.

PEFC Council
ICC Building C1
Route de Pré-Bois 20
1215 Geneva 15
Switzerland

info@pefc.org
www.pefc.org
T +41 22 799 45 40